

ABSTRACT

Rahayu, Lusiana Sari. (2022). *Pronunciation Skills of Bilingual Teachers and Vocabulary Levels of English Textbook in Indonesia*. Yogyakarta: English Education Magister's Program, Sanata Dharma University.

This thesis by publication discusses two studies. The first study focuses on the analysis of teachers' English pronunciation in one of Indonesian bilingual schools. The second study is the analysis of vocabulary levels in the official English textbook entitled *Bahasa Inggris* for the tenth-grade students of senior high school.

The first study involved fifteen homeroom teachers. The researchers used the recording results of the testing instrument and an open-ended questionnaire to collect data. The findings showed the words *best*, *both*, *first*, *high*, *question*, *sure*, *table*, *television*, *with* and *wrong* were frequently mispronounced by the teachers.

The second study is a content analysis. The data was taken from chapter 1 to chapter 5 from the first semester topic discussions. A website named *vocabkitchen.com* was used to analyse the vocabulary levels based on The Common European Framework of Reference (CEFR). Longman Communication 3000 vocabulary list was used as a reference to check the common 3000 words in both spoken and written English. The results showed that 27 words of nouns, verbs, adjectives, and adverbs were categorized as high-level vocabulary items. The researchers suggested alternative words belong to lower-level vocabulary to improve the English textbook. It is expected that the suggested improvements would assist the students to acquire their vocabulary proficiency to understand the content of the textbook well.

From the two conducted studies, the writer could conclude that teachers' English pronunciation and basic vocabulary level are essential to enhance learners' acquisition.

Keywords: phonetic transcription, pronunciation, CEFR, English textbook, vocabulary level

ABSTRAK

Rahayu, Lusiana Sari. (2022). *Pronunciation Skills of Bilingual Teachers and Vocabulary Levels of English Textbook in Indonesia*. Yogyakarta: Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Sanata Dharma.

Tesis berdasarkan publikasi ilmiah ini membahas dua penelitian. Penelitian yang pertama adalah tentang pelafalan Bahasa Inggris oleh para guru di salah satu sekolah bilingual di Indonesia. Penelitian yang kedua adalah tentang level kosakata yang terdapat pada buku berjudul Bahasa Inggris untuk kelas X sekolah menengah atas.

Penelitian pertama melibatkan 15 guru kelas. Peneliti menggunakan sample berupa rekaman dari instrument penelitian berupa tes dan kuesioner untuk pengumpulan data. Hasilnya menunjukkan bahwa kata *best, both, first, high, question, sure, table, television, with* dan *wrong* merupakan kata yang sering salah untuk dilafalkan oleh guru-guru tersebut.

Penelitian kedua merupakan sebuah penelitian analisis konten yang diambil dari bab 1-5 untuk semester pertama. Penelitian ini menggunakan sebuah website bernama *vocabkitchen.com* untuk menganalisa level kosakata yang digunakan di buku tersebut berdasarkan The Common European Framework of Reference (CEFR). Daftar kosakata pada Longman Communication 3000 digunakan untuk memverifikasi 3000 kosakata umum bahasa Inggris. Hasil dari penelitian ini menyebutkan 27 kata terdiri kata benda, kata kerja, kata sifat dan kata keterangan digolongkan dalam kosakata level tinggi. Peneliti menyarankan kata pengganti sebagai alternatif untuk mengganti kosakata berlevel tinggi tersebut dengan tujuan mempermudah pemahaman siswa dalam mempelajari buku tersebut.

Dari dua penelitian ini, peneliti menarik kesimpulan bahwa kemampuan guru melafalkan kosakata dalam bahasa Inggris dan kosakata dasar pada buku paket Bahasa Inggris mempunyai peran penting dalam proses belajar siswa.

Kata kunci: fonetik simbol, pelafalan, CEFR, buku Bahasa Inggris, level kosakata